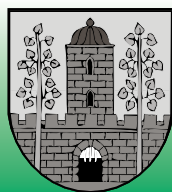


# Amtsblatt für die Stadt Finsterwalde

## Finsterwalder

Stadt



Anzeiger

Jahrgang 22

Finsterwalde, den 21. September 2012

Nummer 7

### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Finsterwalde

#### Amtliche Bekanntmachung

##### Ausbruch der Amerikanischen Faulbrut in der Gemarkung Crinitz festgestellt

Am 16.08.2012 wurde in einem Bienenbestand in der Gemarkung Crinitz der Ausbruch der Amerikanischen Faulbrut amtlich festgestellt.

Es ist ein Sperrbezirk um den Ausbruchsbestand eingerichtet worden. Zum Sperrbezirk gehören die Gemarkungen Crinitz und Gahro einschl. Pechhütte.

In diesem Zusammenhang weist Amtstierarzt VR DVM Dieter Freudenberg **alle** Bienenhalter darauf hin, Veränderungen im Brutverhalten genau zu beobachten und rechtzeitig eine entsprechende Anzeige über die Feststellung von Abweichungen des Gesundheitszustandes der Bienen beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt vorzunehmen.

Zugleich wird darauf verwiesen, dass für alle Bienenhalter nach § 1a der Bienenseuchen-Verordnung die Verpflichtung besteht, ihre Bienenhaltung unter Angabe des Namens und der Anschrift sowie des Standortes der Bienen beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt anzuzeigen.

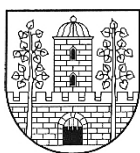
*Torsten Hoffgaard*  
Pressereferent

Sie werden ersucht, an dieser Sitzung teilzunehmen und im Verhinderungsfall Ihr Fernbleiben unter Angabe des Grundes rechtzeitig mitzuteilen.

#### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil

- TOP 1** Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung
- TOP 2** Einwohnerfragestunde
- TOP 3** Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung der Stadtverordnetenversammlung Nr. 31 vom 27.06.2012  
Vorlage: BV-2012-136
- TOP 4** Feststellung der Tagesordnung der Stadtverordnetenversammlung Nr. 32 am 26.09.2012  
Vorlage: BV-2012-137
- TOP 5** Vorstellung offenes Grabensystem im Ortsteil Sorno
- TOP 6** Information zur Revitalisierung Eierpieler bei Finsterwalde
- TOP 7** Vorstellung Neugestaltung Eingang Stadtpark, Berliner Straße
- TOP 8** Neugestaltung des Sporthofes der Grundschule Stadtmitte  
Vorlage: BV-2012-081-1
- TOP 9** Neugestaltung der August-Bebel-Straße - Abwägung zu den Varianten der Vorplanung  
Vorlage: BV-2012-121
- TOP 10** Abwägung zum Bebauungsplanverfahren „Langer Damm - Lange Straße“  
Vorlage: BV-2012-118
- TOP 11** Abwägung zum Bebauungsplanverfahren „Einkaufszentrum - Sonnenwalder Straße“  
Vorlage: BV-2012-119
- TOP 12** Abwägung zum vorhabenbezogenen Bebauungsplanverfahren „Helenenstraße - Wohnhaus Kühne“  
Vorlage: BV-2012-140
- TOP 13** Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplanverfahren „Helenenstraße - Wohnhaus Kühne“  
Vorlage: BV-2012-141
- TOP 14** Änderung des Aufstellungsbeschlusses für den Bebauungsplan „Gewerbegebiet Langer Damm und Weiterführung SSKES“ der Stadt Finsterwalde  
Vorlage: BV-2008-009-3




**Stadt Finsterwalde NL.**  
**Schloßstraße 7/8**  
**03238 Finsterwalde**  
**Vorsitzender**  
**der Stadtverordnetenversammlung**

#### Einladung

zur **32. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung**  
am **Mittwoch, dem 26.09.2012 um 18:00 Uhr**  
in **Finsterwalde, Schloßstraße 7/8, Stadtverordnetensitzungssaal**

Unter Bekanntgabe der Tagesordnung werden Sie zu der vorgenannten Sitzung eingeladen.

|               |   |  |   |
|---------------|---|--|---|
| <b>TOP 15</b> | Touristisches Orientierungssystem<br>Vorlage: BV-2012-122   | <b>TOP 23</b>  | Haushalt 2013 - 1. Lesung<br>• Vorstellung Orientierungsdaten 2013 - Kämmerin Frau Zajic  |
| <b>TOP 16</b> | Straßenumbenennung<br>Vorlage: BV-2012-147  |  | • Vorstellung der Investitionsschwerpunkte aus den Fraktionen der Stadtverordnetenversammlung und der Ortsvorsteher                       |
| <b>TOP 17</b> | Bestätigung der Tierpatenschaftsbeträge<br>Vorlage: BV-2012-148   | <b>TOP 24</b>  | Beantwortung von Abgeordnetenfragen   |
| <b>TOP 18</b> | Öffentlich-rechtliche Vereinbarung über den Betrieb eines geeigneten elektronischen Personenstandsregistervorgangs sowie den Betrieb des IT-Fachverfahrens Automation im Standesamt (AutiSta)<br>Vorlage: BV-2012-146 | <b>TOP 25</b>  | Informationen des Bürgermeisters und des Gesellschaftervertreters   |
| <b>TOP 19</b> | Jahresabschluss 2011 des Entwässerungsbetriebes - Abschlussfeststellung<br>Vorlage: BV-2012-142   | <b>Nichtöffentlicher Teil</b>  |   |
| <b>TOP 20</b> | Jahresabschluss 2011 des Entwässerungsbetriebes - Ergebnisverwendung<br>Vorlage: BV-2012-143  | <b>TOP 1</b>   | Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung der Stadtverordnetenversammlung Nr. 31 vom 27.06.2012<br>Vorlage: BV-2012-138 |
| <b>TOP 21</b> | Jahresabschluss 2011 des Entwässerungsbetriebes - Entlastung der Werkleitung<br>Vorlage: BV-2012-144  | <b>TOP 2</b>   | Informationen des Bürgermeisters und des Gesellschaftervertreters   |
| <b>TOP 22</b> | Nachkalkulation der Abwasserentgelte der Kalkulationsperiode 2010/2011<br>Vorlage: BV-2012-145  |  |   |
|               |   | Uwe Schüler<br>Vorsitzender der Stadtverordnetenversammlung                        |   |

---

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

---

## Telefonverzeichnis der Stadtverwaltung Finsterwalde

### Bürgermeister

|                                  |                 |   |
|----------------------------------|-----------------|---|
|                                  | Herr Gampe      | <b>Fax-Nr.: 27 66</b><br>0 35 31/7 83 -1 00 |
| Assistenz der Verwaltungsleitung | Frau Schilf, L. | 0 35 31/7 83 -1 01                          |

### Stabsstellen

|                             |                |                    |
|-----------------------------|----------------|--------------------|
| <b>Wirtschaftsförderung</b> | Herr Petermann | 0 35 31/7 83 -5 00 |
| Sekretariat                 | Frau Nitschke  | 0 35 31/7 83 -5 01 |
| Stadtmarketing/Kultur       | Frau Jeske     | 0 35 31/7 83 -5 02 |

|                                   |             |                    |
|-----------------------------------|-------------|--------------------|
| <b>Gleichstellungsbeauftragte</b> | Frau Conrad | 0 35 31/7 83 -1 30 |
|-----------------------------------|-------------|--------------------|

|                               |             |                    |
|-------------------------------|-------------|--------------------|
| <b>Beteiligungsmanagement</b> | Frau Simler | 0 35 31/7 83 -1 40 |
|-------------------------------|-------------|--------------------|

### Fachbereich Bürgerservice, Sicherheit und Ordnung

|                           |              |  |
|---------------------------|--------------|--|
| <b>Fachbereichsleiter</b> | Herr Miersch | <b>Fax-Nr.: 78 38 30</b><br>0 35 31/7 83 -1 10 |
| Sekretariat               | Frau Sander  | 0 35 31/7 83 -1 11                             |

### Personal- und Organisationsmanagement

|                                  |                  |                    |
|----------------------------------|------------------|--------------------|
| Personalmanagement               | Frau Schmidt, M. | 0 35 31/7 83 -3 30 |
| Personalmanagement (Lohn/Gehalt) | Frau Hartmann    | 0 35 31/7 83 -3 31 |
|                                  | Frau Hartig      | 0 35 31/7 83 -3 32 |

### Abteilung Innere Verwaltung/Soziales

|   |                  |  |
|---|------------------|--|
| Abteilungsleiterin                      | Frau Gampe       | <b>Fax-Nr.: 78 31 12</b><br>0 35 31/7 83 -3 00 |
| Archiv                                  | Frau Reichardt   | 0 35 31/7 83 -3 02                             |
| Presse- u. Öffentlichkeitsarbeit        | N.N.             | 0 35 31/7 83 -3 10                             |
| Innere Verwaltung                       | Frau Richter, M. | 0 35 31/7 83 -3 11                             |
| Büro d. Stadtverordneten                | Frau Schindler   | 0 35 31/7 83 -3 12                             |
| Empfangsbereich                         | Frau Unger       | 0 35 31/7 83 -3 20                             |
| Kopie- und Servicedienste               | Frau Leidereiter | 0 35 31/7 83 -3 40                             |
| EDV                                     | Herr Acklow      | 0 35 31/7 83 -1 20                             |
| Wohngeldbehörde                         | Frau Richter, U. | 0 35 31/7 83 -8 22                             |
| Wohngeldbehörde                         | Herr Opitz       | 0 35 31/7 83 -8 24                             |
| Jugendkoordinator                       | Herr Muschick    | 0 35 31/7 83 -3 01                             |
| Schulverwaltung/Kitas                   | Frau Böhme       | 0 35 31/7 83 -8 31                             |
| Schulverwaltung/Kitas                   | Frau Lorper      | 0 35 31/7 83 -8 32                             |
| Sportstätten/Innere Verwaltung/Soziales | Frau Niepel      | 0 35 31/7 83 -8 33                             |

|                 |                |                  |
|-----------------|----------------|------------------|
| Freizeitzentrum | Frau Szymanski | 0 35 31/60 81 82 |
| Bibliothek      | Frau Frajlic   | 0 35 31/20 70    |
|                 | Frau Seifert   | 0 35 31/20 70    |

**Abteilung öffentliche Sicherheit und Ordnung**

|   |                         |                    |
|---|-------------------------|--------------------|
| Abteilungsleiter  | Herr Reinhard           | 0 35 31/7 83 -6 00 |
| Sekretariat   | Frau Peschel            | 0 35 31/7 83 -6 01 |
| Bußgeldstelle   | Frau Kniesche           | 0 35 31/7 83 -6 02 |
|   | Frau von Gerichten      | 0 35 31/7 83 -6 03 |
| SVED  | Frau Müller/Frau Kunert | 0 35 31/7 83 -6 05 |
| Öffentl. Sicherh. u. Ordnung/<br>Gewerbeangelegenheiten | Herr Stellmach          | 0 35 31/7 83 -6 10 |
| Ordnungsbehördliche Aufgaben                            | Frau Reinhard           | 0 35 31/7 83 -6 12 |
| Feuerwehr/Fundwesen                                     | Frau Sickora            | 0 35 31/7 83 -6 14 |
| Pass- u. Meldewesen                                     | Frau Richter, C.        | 0 35 31/7 83 -6 20 |
| Pass- u. Meldewesen                                     | Frau Zaghoudi           | 0 35 31/7 83 -6 21 |
| Standesamt  | Frau Schubert           | 0 35 31/7 83 -6 30 |
| Standesamt  | Frau Döring             | 0 35 31/7 83 -6 31 |

**Fax-Nr.: 78 36 66****Fachbereich Finanzwirtschaft**

|                      |             |                    |
|----------------------|-------------|--------------------|
| Fachbereichsleiterin | Frau Zajic  | 0 35 31/7 83 -4 00 |
| Sekretariat          | Frau Krause | 0 35 31/7 83 -4 01 |

**Fax-Nr.: 78 34 44****Steuern**

|         |               |                    |
|---------|---------------|--------------------|
| Steuern | Frau Drasdo   | 0 35 31/7 83 -4 20 |
| Steuern | Frau Glaubitz | 0 35 31/7 83 -4 22 |

**Abteilung Haushalt und Finanzen**

|                             |              |                    |
|-----------------------------|--------------|--------------------|
| <b>Geschäftsbuchhaltung</b> | Frau Lehmann | 0 35 31/7 83 -4 02 |
| Kostenrechnung              | Frau Walther | 0 35 31/7 83 -4 03 |
| Kosten-/Leistungsrechnung   | Frau Reinke  | 0 35 31/7 83 -4 04 |

**Abteilung Finanzbuchhaltung**

|                    |                              |                    |
|--------------------|------------------------------|--------------------|
| Abteilungsleiterin | Frau Pawski                  | 0 35 31/7 83 -4 10 |
| Finanzbuchhaltung  | Frau Winter                  | 0 35 31/7 83 -4 11 |
|                    | Frau Winkel                  | 0 35 31/7 83 -4 14 |
| Vollstreckung      | Frau Pötzsch                 | 0 35 31/7 83 -4 13 |
|                    | Frau Schmidt, S./Frau Baasch | 0 35 31/7 83 -4 15 |

**Fachbereich Stadtentwicklung, Bauen und Verkehr**

|                      |                 |                    |
|----------------------|-----------------|--------------------|
| Fachbereichsleiter   | Herr Zimmermann | 0 35 31/7 83 -9 00 |
| Sekretariat          | Frau Ludwig     | 0 35 31/7 83 -9 01 |
| Haushaltsplanung SBV | Frau Sonntag    | 0 35 31/7 83 -9 02 |

**Fax-Nr. 78 39 11****Ortsplanung**

|                        |                 |                    |
|------------------------|-----------------|--------------------|
| Stadtplanung           | Frau Stoislow   | 0 35 31/7 83 -9 30 |
| Ortsplanung            | Herr Lauterbach | 0 35 31/7 83 -9 31 |
| Stadtplanung           | Frau Hennig     | 0 35 31/7 83 -9 03 |
| Bauverw./Wohnungswesen | Frau Art        | 0 35 31/7 83 -9 40 |
| Wohnungswesen          | Frau Peschel    | 0 35 31/7 83 -9 42 |

**Abteilung Tiefbau und Grünpflegeverwaltung**

|                      |                 |                    |
|----------------------|-----------------|--------------------|
| Abteilungsleiter     | Herr Pinetzki   | 0 35 31/7 83 -9 20 |
| Tiefbau              | Frau Kuznik     | 0 35 31/7 83 -9 21 |
| Tiefbau              | Frau Schilf, C. | 0 35 31/7 83 -9 22 |
| Straßenverkehrsrecht | Frau Aird       | 0 35 31/7 83 -9 23 |

**Wirtschaftshof Beethovenstr. 16**

|                            |                             |                    |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Koordinator Wirtschaftshof | Herr Breitreutz             | 0 35 31/7 83 -9 50 |
| Grünpflege                 | Frau Kittel                 | 0 35 31/7 83 -9 60 |
| Friedhofsverwaltung        | Frau Firneis/ Frau Schemmel | 0 35 31/7 83 -9 61 |
| Sonnenwalder Str.          | Herr Guthknecht             |                    |
| Tierpark                   | Herr Heitmann               | 0 35 31/85 22      |

**Fax-Nr. 70 98 28****Abteilung Liegenschafts- und Gebäudemanagement**

|                                  |               |                    |
|----------------------------------|---------------|--------------------|
| Abteilungsleiterin               | Frau Schüler  | 0 35 31/7 83 -9 10 |
| Liegenschaftsmanagement          | Frau Hantzsch | 0 35 31/7 83 -9 12 |
| Gebäudeunterhaltung              | Herr Kuntze   | 0 35 31/7 83 -9 13 |
| Gebäudewirtschaft                | Frau Magister | 0 35 31/7 83 -9 14 |
| Gebäudewirtschaft/Liegenschaften | Frau Mellack  | 0 35 31/7 83 -9 16 |
| Hochbau                          | Frau Schemmel | 0 35 31/7 83 -9 15 |



**Amtsblatt für die Stadt Finsterwalde  
„Finsterwalder Stadtanzeiger“**

- Herausgeber: Stadtverwaltung Finsterwalde,  
Internet-Adresse: <http://www.Finsterwalde.de>;  
E-Mail-Adresse: [Stadt-Finsterwalde@t-online.de](mailto:Stadt-Finsterwalde@t-online.de)
- Verantwortlich für den amtlichen Inhalt:  
Der Bürgermeister der Stadt Finsterwalde, Herr Gampe  
Für den Inhalt der „Amtlichen Bekanntmachungen anderer Behörden“ sind diese selbst verantwortlich.
- Satz, Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
Herzberg, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
vertreten durch den Geschäftsführer Andreas Barschtipan  
Tel.: (0 35 35) 4 89-0, Fax (0 35 35) 4 89-1 15,  
Fax-Redaktion (0 35 35) 4 89-1 55

Gesamtauflage: 10.161

Die Verteilung erfolgt kostenlos durch den Verlag an alle Haushalte.

Außerhalb des Verbreitungsgebietes kann das Amtsblatt zum Abopreis von 26,38 Euro (inklusive MwSt. und Versand) über den Verlag bezogen werden. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.